



Pursuant to the Cabinet Resolution Number 9 of year 2016, the UAE government has committed to implementing the Organization for Economic Co-operation and Development's ("OECD") Common Reporting Standard ("CRS") regulations in the UAE, starting 1 January 2017. The CRS regulations require financial institutions such as El Nilein Bank ("ENB" or "the Bank" or "We"), to collect and report certain information about an Account Holder's current tax residency and account information, as mandated by the concerned UAE authority.	بموجب قرار مجلس الوزراء رقم 9 لعام 2016، التزمت حكومة دولة الامارات العربية المتحدة بتطبيق لوائح معيار ابلاغ المشترك (CRS) الخاص بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) في دولة الامارات وذلك اعتبارا من 1 يناير 2017. حيث أن لوائح معيار الإبلاغ المشترك تتطلب من المؤسسات المالية مثل بنك النيلين (يشار إليه فيما يلي "البنك"، أو "نحن")، أن تقوم بجمع معلومات محددة تتعلق ببلد الإقامة لأغراض الضريبة لصاحب الحساب، ومعلومات عن الحساب وأشخاص المسيطرين أو الذين يديرون الحساب وإبلاغ السلطات الضريبية بتلك المعلومات، وذلك حسب التكاليف الممنوح من قبل السلطات الرسمية المختصة في دولة الامارات العربية المتحدة.
Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held, we may need to give the concerned UAE authority this information, along with information relating to your accounts that may then be shared with different countries' tax authorities pursuant to the information exchange agreements.	ووفقا لهذا المعيار، فإنه يتعين علينا تحديد بلد الإقامة لغرض الضرائب (وعادة ما يكون الدولة حيث تكونون مطالبين فيها بدفع ضرائب الدخل). وإذا كان بلد الإقامة لغرض الضرائب خارج الدول التي يوجد فيها حسابكم المصرفي، فقد نضطر لتزويد السلطات الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة.
Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency. If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification Form to the Bank.	إن استكمال هذا النموذج يضمن توفر المعلومات والبيانات الدقيقة والحديثة لدينا بشأن بلد الإقامة لغرض الضرائب. وفي حال تغير ظروفكم وأصبح أي جزء من المعلومات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة، فيرجى إبلاغنا بذلك على الفور وتزويدنا بنموذج إقرار ذاتي يتضمن آخر المعلومات والبيانات.
Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.	وحتى إذا كنتم قد زودتمونا بالمعلومات والبيانات المتعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات اجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة (FATCA)، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن معيار الإبلاغ المشترك باعتبار أنها أنظمة ولوائح منفصلة.
Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and jurisdictions have provided information on how to determine if you are resident in the jurisdiction, on the OECD website.	علما أن لكل دولة/بلد قوانينها الخاصة فيما يتعلق بتحديد الإقامة بغرض الضرائب، وقد أوضحت هذه الدول/البلدان التفاصيل حول كيفية تحديد ما إذا كنت مقيما بها غرض الضرائب، وذلك على الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.
If you are completing this form on behalf of an Account Holder, please ensure that you are authorized to sign on behalf of the Account Holder and define in what capacity you are signing in Part 3. For example, you may be completing the form under a Power of Attorney.	إذا كنت تقوم بتعبئة هذا النموذج نيابة عن صاحب الحساب المصرفي، يرجى التأكد من أنك الشخص المخول بالتوقيع نيابة عن صاحب الحساب، كما يرجى التفضل بتحديد صفتك الرسمية التي بموجبها تقوم بالتوقيع على هذا النموذج، وذلك في الجزء 3 (على سبيل المثال؛ إذا كنت تقوم بتعبئة هذا النموذج بموجب وكالة قانونية).
Our staff will not be able to assist in the completion of this form, as ENB cannot give tax advice. For more information, please contact a professional tax advisor or check the OECD website .	لن يتمكن موظفونا من مساعدتك في تعبئة هذا النموذج. نه من غير المسموح بنك النيلين تقديم أي استشارات ضريبية. ولمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى مستشارك القانوني/الضري أو الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية .
Note: In the case of joint Account Holders, each Account Holder must complete a separate form.	ملاحظة: في حالة أصحاب الحسابات المشتركة، يتوجب على كل طرف من أصحاب الحساب تعبئة نموذج مستقل.
We have included summaries of defined terms in the Appendix, for your reference.	وقد قمنا بإضافة ملخص للمصطلحات والتعريفات في الملحق المرفق حيث يمكنكم الرجوع إليه.

Account Number	رقم الحساب
Date	التاريخ
Branch	الفرع

Please complete Parts 1 – 3 in BLOCK CAPITALS		رجى تعبئة اجزاء 1-3
Part 1 – Identification of Individual Account Holder		الجزء 1 – تعريف صاحب الحساب المصرفي
Last Name/ Family Name (s):		الاسم اخير/ اسم العائلة:
First Name (s):		الاسم اول :
Middle Name (s):		الاسم اوسط:
Date of Birth:		تاريخ الميلاد :
Place of Birth:		محل الميلاد :
Country of Birth:		دولة الميلاد:



Part 2 - Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN")	الجزء 2 - دولة إقامة غرض الضرائب ورقم التعريف الضريبي
<p>Please complete the following table indicating:</p> <ol style="list-style-type: none"> Where the Account Holder is tax resident; and The Account Holder's TIN for each country indicated. <p>If the Account Holder is tax resident in more than three countries, please use a separate Form.</p> <p>If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C:</p> <p>Reason A: The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents</p> <p>Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)</p> <p>Reason C: No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)</p>	<p>يرجى تعبئة الجدول التالي بتحديد البنود المشار إليها فيما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مقيم بها لغرض الضرائب، و رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب لكل من الدول المشار إليها <p>إذا كان صاحب الحساب مقيم لاغراض الضرائب في أكثر من ثلاث دول، يرجى تعبئة نموذج اضافي</p> <p>إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر، يرجى توضيح السبب "أ" أو "ب" أو "ج"</p> <p>السبب أ: الدولة التي يكون صاحب الحساب مقيماً بها لاغراض الضرائب لا تقوم بإصدار رقم تعريف ضريبي للمقيمين لديها</p> <p>السبب ب: صاحب الحساب غير قادر على الحصول على رقم التعريف الضريبي، أو أي رقم مكافئ له. (يرجى توضيح السبب في عدم تمكنك من الحصول على رقم التعريف الضريبي في الجدول الموضح أدناه، إذا اخترت هذا السبب)</p> <p>السبب ج: لا حاجة لرقم التعريف الضريبي. (ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت سلطات الضرائب في الدول الموضحة أدناه لا تشترط الكشف/الفصاح الإفصاح عن رقم التعريف الضريبي)</p>

الرقم No	دولة الإقامة لغرض الضرائب Country/Jurisdiction of tax residence	رقم التعريف الضريبي TIN	في حال عدم وجود رقم تعريف ضريبي، يرجى اختيار السبب، سواء "أ" أو "ب" أو "ج" If no TIN available enter Reason A, B or C
1			
2			
3			

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason (B) above

إذا قمت باختيار السبب (ب)، يرجى توضيح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم:

1	
2	
3	

Part 3 - Declaration and Signature.	الجزء 3 - اقرار والتوقيع
<p>The Account Holder hereby certifies and confirms that:</p> <ul style="list-style-type: none"> Information provided in this form is true, correct and complete in all respects. Information has been provided willingly, without advice or help from the Bank. If any information / tax status provided on this form changes, the Account Holder will inform the Bank within 30 days of such a change, and provide ADIB with a suitably updated Self-Certification Form within 90 days of such change in circumstances. The Bank can process, report and transfer information contained within this form, and account related information, as mandated by the concerned UAE authority. 	<p>يقر صاحب الحساب ويؤكد ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> تعتبر المعلومات المذكورة في هذا النموذج صحيحة، حقيقية، وكاملة بما يوضح كافة التفاصيل المطلوبة. تم تقديم هذه المعلومات بإرادتي الخاصة، دون أي مساعدة أو توجيه من البنك. في حال تغير أي من المعلومات / الحالة الضريبية الموضحة في هذا النموذج، يلتزم صاحب الحساب بإبلاغ البنك خلال 30 يوم من التغيير المعني، ويقوم بتسليم بنك النيلين نموذج مُحدث من القرار الذاتي في خلال 90 يوم من حدوث التغيير. يجوز ل للبنك معالجة، وإبلاغ، وإرسال هذه المعلومات المتضمنة في هذا النموذج، وكذلك المعلومات المتعلقة بالحساب المصرفي، وذلك حسب التكليف الممنوح من السلطات الرسمية المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
Full Name	الاسم بالكامل
Title	المنصب
Authorized Signature	التوقيع المعتمد
Date	التاريخ
	DD / MM / YYYY

* If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney, please also attach a certified copy of the power of attorney.

إذا لم تكن صاحب الحساب، فيرجى إشارة إلى الصفة التي تؤهلك للتوقيع على هذا النموذج. وإذا كنت توقع على هذا النموذج وفق لوكالة قانونية، فيرجى أيضا إرفاق طيه صورة طبق الاصل. عن الوكالة القانونية

Capacity

الصفة الرسمية



التعريفات	Definitions – Individuals Customers
<p>"صاحب الحساب" يعني الشخص الوارد أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي. ولا يعامل الشخص الذي يمتلك حساباً مالياً لمصلحة شخص آخر بمثابة وكيل له أو وصي عليه أو شخص معين أو مفوض بالتوقيع من قبله أو مستشار استثماري أو وسيط لديه أو وصي قانوني عليه على أنه صاحب الحساب. بل يكون الشخص الآخر هو صاحب الحساب في هذه الحالات. على سبيل المثال، بالنسبة للحساب المشترك، يعامل كل واحد من أصحاب الحساب المشترك على أنه صاحب الحساب.</p>	<p>"Account Holder" means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example, in the case of a parent/ child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder</p>
<p>"الحساب المالي" هو الحساب الذي تمتلكه المؤسسة المالية ويشتمل على: حسابات الودعية؛ حسابات العهدة؛ الاسهم والأرباح في بعض الكيانات الاستثمارية؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية وعقود معاشات التقاعد.</p>	<p>"Financial Account" is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and profit in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts</p>
<p>"الدولة/بلد المشاركة" هو اختصاص قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتقديم المعلومات المطلوبة في نظام تبادل البيانات والمعلومات الواردة في معيار الإبلاغ المشترك.</p>	<p>"Participating Jurisdiction" means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.</p>
<p>"حساب خاضع للإبلاغ الضريبي" يعني حساب يملكه شخص مقيم بغرض الضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي وغير نشط لديه شخص مسيطر أو أكثر مقيم بغرض الضرائب</p>	<p>"Reportable Account" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person</p>
<p>"بلد/دولة خاضعة للإبلاغ الضريبي" هي عبارة عن دولة لديها التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.</p>	<p>"Reportable Jurisdiction" is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.</p>
<p>"شخص خاضع للإبلاغ الضريبي" يعرف بأنه فرد مقيم بغرض الضرائب في بلد/دولة خاضعة للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين الضريبة في تلك الدولة.</p>	<p>"Reportable Person" is defined as an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the tax laws of that jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.</p>
<p>"رقم التعريف الضريبي" يعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ له في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. ويخصص رقم التعريف الضريبي للفرد أو الكيان ويستخدم للأغراض الضريبية في تلك الدولة. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:</p>	<p>"Tax Identification Number (TIN)" The term 'TIN' means Taxpayer Identification Number or other equivalent in the absence of a TIN. A TIN is assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link: http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/#d.en.347759</p>
<p>http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/#d.en.347759</p>	<p>بعض الدول/البلدان لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه الدول غالباً ما تستخدم أرقام موحدة مع نظام تعريف مماثل. وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد على رقم الضمان/ التأمين الاجتماعي ورقم التعريف الشخصي/ الوطني ورمز/ رقم الخدمة ورقم تسجيل المواطن.</p>
	<p>Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilize some other high integrity number with an equivalent level of identification. Examples of that type of number include, for individuals, a social security/ insurance number, citizen/ personal identification/service code/number, and resident registration number.</p>